

111年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：外交人員考試

等別：三等考試

類科組別：外交領事人員類科葡萄牙文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（葡萄牙文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、請將下列短文從中文譯成葡萄牙文：（25 分）

Omicron 又進化！「第二代變種」多國現蹤 專家吐憂

新冠肺炎疫情尚未平息，Omicron 病毒快速變異如今已發展出「第二代變種」病毒 BA.2.75，且傳染力更強，目前已在多個國家現蹤，該情況也讓科學家相當憂心，未來恐將取代 BA.5 成為主流病毒株。

Omicron 病毒如今已發展出「第二代變種」病毒 BA.2.75，傳染力更強，根據美聯社報導，有科學家指出，新變異株 BA.2.75 對於接種疫苗和先前確診所產生的免疫力「具有逃脫能力」，截至目前該病毒已在印度、美國等多個國家現蹤。

對此，梅奧醫學中心臨床病毒學主任賓尼克（Matthew Binnicker）指出，BA.2.75 在印度，傳播速度正呈現指數型增加，不過，對於 BA.2.75 是否將取代 BA.5 成為主流病毒株一事，則坦言情況「還不一定」。但引起專家關注的是，由於在病毒監測水準較低的地方，都已偵測到 BA.2.75 確診病例，Helix 傳染病部門主管 Shi shi Luo 則坦言，「這是病毒散播的早期跡象。」

（引自國內某台新聞網）

二、請將下列短文從葡萄牙文譯成中文：(25 分)

Após Escalada de Violência, PT Se Preocupa Com Segurança Para Lula e Militantes em Pernambuco

Lula (PT) e Alckmin (PSB) preparam agenda de dois dias em Pernambuco. Aliados locais se preocupam com escalada de violência política.

Após a escalada de violência política o PT estuda como reforçar a segurança dos eventos realizados por Lula (PT) em Pernambuco. Cá, o ex-presidente lidera de forma isolada a corrida eleitoral e tem visitas agenda das para este mês de julho. Nos bastidores, aliados locais de Lula, ouvidos sob reserva pela coluna, demonstram preocupação com o momento político. Mas o PT vem estudando maneiras de reforçar o esquema de segurança diante da escalada de violência no país.

Em Pernambuco serão realizados eventos semelhantes aos do Rio de Janeiro e Belo Horizonte: com palco e discurso do ex-presidente diante de apoiadores. Na primeira cidade, uma bomba de fezes foi arremessada contra militantes. Na capital mineira, um drone despejou veneno sobre apoiadores do petista.

“Observamos um movimento de estímulo à violência política por parte de opositores. Estamos fazendo o possível para providenciar a segurança não somente dos líderes, mas também dos militantes e apoiadores”, disse Doriel Barros, deputado estadual e presidente do PT~ PE, à coluna.

Até o momento, trabalha-se com cenário de eventos em locais abertos, como Lula vem fazendo com aliados pelo Brasil. Sob reserva, aliado aponta que isso estará sob análise nos próximos dias.

三、作文：請以下列題目寫一篇 250 字之內的葡萄牙文作文（25 分）

O Que Pode Acontecer, se Putin Optar por Uma Ação Nuclear?

乙、測驗題部分：（25 分）

代號：5110

(一)本試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當答案。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆 在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 社會網路
(A) Rede social (B) Sociedade (C) Transporte (D) Internet
- 2 地峽
(A) Ilha (B) Estreito (C) Colina (D) Istmo
- 3 貪污
(A) Política (B) Corrupção (C) Candidato (D) Comissão
- 4 代謝
(A) Antídoto (B) Caminho (C) Metabolismo (D) Pragmatico
- 5 資產
(A) Ativo (B) Moeda (C) Cambio (D) Seguro
- 6 國有化
(A) Impotação (B) Venda (C) Consumo (D) Nacionalização
- 7 ____: Aquilo que ameaça se concretizar, que está a ponto de acontecer; está próximo ou é imediato.
(A) fatídico (B) eminente (C) iminente (D) presencial
- 8 ____: Ilha com cerca de 36 000 km² situada ao sudeste da China Continental, localizada ao sul do Japão e ao norte das Filipinas.
(A) Formosa (B) Antilhas (C) Marajó (D) Madagáscar
- 9 ____: Conflito político-ideológico que foi travado entre Estados Unidos (EU) e União Soviética (URSS), entre 1947 e 1991.
(A) Guerra da Coréia (B) Guerra Fria (C) Guerra nas Estrelas (D) Guerra do Paraguai
- 10 ____: Doutrina socioeconômica que retoma os antigos ideais do liberalismo clássico ao preconizar a mínima intervenção do Estado na economia, através de sua retirada do mercado.
(A) Bolsonarismo (B) Comunismo (C) Neoliberalismo (D) Bolchevismo
- 11 ____: Quem ou aquele que é mentalmente desordenado; é destituído de inteligência, tolo, néscio, idiota.
(A) preguiçoso (B) presunçoso (C) inteligente (D) mentecapto
- 12 Desde o fim da semana passada, as Forças Armadas da China ____ manobras militares perto de Taiwan. Essa é a maior demonstração de força chinesa perto da ilha na história.
(A) convocaram (B) realizam (C) puseram (D) instituíram
- 13 Trump pode não disputar as eleições de 2024: uma lei e a Constituição americana indicam ____ quanto à possibilidade de uma pessoa condenada na Justiça concorrer à presidência.
(A) divergências (B) concordância (C) conciliação (D) imputação
- 14 Uma região no sudoeste da França ____ atingida por incêndios florestais nesta quarta-feira (10), e ____ necessário retirar 10 mil moradores da área.
(A) foi, é (B) é, esteve (C) esteve, ficou (D) foi, foi
- 15 A presidente da Câmara dos Deputados dos Estados Unidos, Nancy Pelosi, fará visita ____ Taiwan apesar de repetidos alertas da China ____ a viagem. Ela deve chegar a Taipé ainda nesta terça-feira, disseram pessoas informadas sobre o assunto.
(A) para, até (B) com, contra (C) por, em (D) a, contra

- 16 _____ um pronunciamento feito pela TV, Zelensky também disse que as centenas de milhares de pessoas que ainda estão _____ zonas de combate na região de Donbass precisam sair do local.
(A) em, em (B) no, de (C) em, na (D) de, das
- 17 A Organização das Nações Unidas publica um relatório periódico sintetizando os estudos feitos _____ o aquecimento global em todo o mundo, através do Painel Inter governamental de Mudanças Climáticas (IPCC). Estes estudos têm, _____ motivos práticos, um alcance de tempo até o ano de 2100.
(A) a, em (B) sobre, por (C) embora, logo (D) contra, de

請照下文回答第 18 題到 20 題

A inflação é um dos principais desafios econômicos enfrentados pelos países, com um quadro de grandes pressões inflacionárias registrado.

O grande fator que liga as pressões inflacionárias pelo mundo é a pandemia de Covid-19. A obrigatoriedade de realização de lockdowns para evitar a disseminação da doença desorganizou as cadeias de produção, fornecimento e transporte, reduzindo a oferta de uma série de produtos.

Conforme as economias foram reabrindo, em especial com o avanço da vacinação, a demanda retomou com intensidade, mas os gargalos não foram resolvidos na mesma velocidade, e o descompasso levou a pressões inflacionárias pelo lado da oferta. Quando o cenário parecia um pouco mais leve no início de 2022, outro elemento comum à inflação ao redor do mundo surgiu: a guerra na Ucrânia.

O conflito envolveu não apenas interrupções de cadeias que passavam pelos países, em especial as de fornecimento de gás e petróleo para a Europa, mas também uma série de sanções de países ocidentais contra a Rússia que buscaram isolar o país da economia mundial. Como consequência da guerra e das sanções, produtos produzidos nos dois países, como grãos, fertilizantes, petróleo e gás, atingiram níveis recordes. E como os preços internacionais valem para todos os países, houve um efeito em cadeia.

- 18 A inflação é um dos principais desafios econômicos enfrentados pelos países do mundo porque:
(A) A instalação de lockdowns desestabilizou as cadeias produtivas, fornecimento e transporte reduzindo a oferta de produtos.
(B) As pessoas passaram consumir menos por medo de contágio.
(C) O consumo de produtos aumentou desenfreadamente desorganizando a cadeia de produção.
(D) Os lockdowns não foram eficazes na contenção da pandemia.
- 19 Segundo o texto, O fator principal do quadro de grandes pressões inflacionárias é devido a:
(A) A guerra inesperada entre a Rússia e a Ucrânia.
(B) A falta de doses de vacinas para serem aplicadas na população.
(C) A rápida dissolução dos gargalos.
(D) Ao descompasso entre aumento da demanda e o retardo na resolução dos gargalos.
- 20 Qual foi o efeito imediato em cadeia gerado pelo conflito entre Rússia e Ucrânia?
(A) Conflito entre os países europeus devido a escassez de fornecimento de gás e petróleo, por causa das interrupções de cadeias.
(B) A alta dos preços das commodities gerando mais inflação, pelo fato de muitos países dependerem da importação de produtos advindos da Rússia e Ucrânia.
(C) Uma série de sanções de países ocidentais contra os dois países.
(D) Estimulo aos países que dependem de importação a produzirem suas próprias commodities.